

97150

#400

Vendredi
Friday
15
Mai
Mai
2020

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

PLAN DE DÉCONFINEMENT : FOCUS SUR LE TOURISME



pages 02 & 03

Confinement :
Affaire de violences
conjugales devant
le tribunal

page 04

Saint-Martin Uni :
le représentant
du Conseil de Sandy
Ground s'exprime

page 06

Déconfinement
du côté de
Saint-Barth

page 06

**BOULANGERIE
ARTISANALE**

Le Fruit à Pains

Ouvert 6H à 12H
du lundi au samedi
Fermé le dimanche

Quartier d'Orléans
0690 30 39 96 / 0690 660 681

Multi
CHANGE

Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 15H30	HOPE ESTATE 8H00 - 15H30
RUE KENNEDY 8H00 - 15H00	HOPE ESTATE 8H00 - 15H00

Western Union

BRIGITTE

12 rue du Président Kennedy
MARIGOT
☎ +33 6 32 71 53 52
✉ boutiquebrigittesxm@gmail.com
📍 Brigitte sxm

★ **TRAITEMENT ANTI TERMITES**

Cell : 06 90 62 44 20

**ATLANTIC
PEST
CONTROL**
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

Solar
STRONG SXM green energy

Sécuriser votre jardin,
parking, allée...
avec une électricité
100% gratuite

-20%*
SUR TOUT LES
PRODUITS SOLAIRES
VISIBLES SUR LE SITE

www.solarstrongsxm.com

Livraison possible à partir de 50€ d'achat
COMMANDEZ AU **06 90 66 36 36**



* Dans la limite des stocks disponibles.
Offre valable du 11/05/20 au 31/05/20

SHOWROOM OUVERT DÈS LE 11 MAI 2020 - Route N7 (situé sur la route d'Orient Bay après le rond-point d'Hope Estate)

SECTEUR DU TOURISME

Le plan « Marshall » du secteur touristique

Date d'ouverture des bars et des restaurants, programmation des vacances pour cet été, recours au chômage partiel étendu, exonération des charges patronales... Le Premier ministre Edouard Philippe a annoncé hier, à l'issue d'une réunion avec l'ensemble des représentants du secteur, un plan « sans précédent » de 18 milliards d'engagement que le gouvernement compte mettre en place pour venir en soutien au secteur touristique.

Le Premier ministre Edouard Philippe s'est exprimé hier, jeudi 14 mai, sur un sujet très attendu : le soutien au secteur des entreprises du tourisme. Alors que l'ensemble du secteur touristique est à l'arrêt en France et dans les Outre-mer depuis le 17 mars dernier, Edouard Philippe indique « aux grands maux, les grands remèdes » et annonce un plan d'engagement du gouvernement de 18 milliards d'euros.



salariés et l'aide pourra aller jusqu'à 10 000 euros. Le premier ministre a également annoncé la mise en place d'un nouveau dispositif de prêt, le « Prêt garanti par l'Etat Saison », prenant en compte les trois meilleurs mois de l'année. Le gouvernement a par ailleurs prévu un plan d'investissement de 1.3 milliard d'euros pour le tourisme.

VACANCES EN FRANCE ET DANS LES OUTRE-MER

Sous réserve d'une évolution favorable de l'épidémie du Covid-19, le premier ministre a assuré

que les français pourront partir en vacances pendant la période estivale, en restant dans l'Hexagone ou en se rendant dans les territoires d'Outre-mer. Il a également assuré que les réservations peuvent être prises, soulignant que « les acteurs de l'hôtellerie et des agences de voyages se sont engagés à rembourser les réservations, dans l'hypothèse où l'évolution de l'épidémie ne rendrait pas possible le déplacement ». Cet engagement ne concerne pas les réservations faites auprès des plateformes type Airbnb.

A noter que concernant les prévisions de vacances dans les Outre-mer, reste à définir les dates de réouverture des aéroports, les conditions de transport et les tarifs des compagnies, mais également les conditions d'entrée dans ces territoires. Selon le 2eme avis du Conseil scientifique remis ces derniers jours, des périodes de

quatorzaine sont toujours privilégiées (lire par ailleurs).

OUVERTURE DES BARS ET DES RESTAURANTS : TOUJOURS PAS DE DATE ANNONCÉE POUR SAINT-MARTIN

Alors qu'Edouard Philippe a indiqué que la date de réouverture des bars et des restaurants en France métropolitaine sera communiquée le 25 mai prochain, pour une probable réouverture dès le 2 juin dans les zones dites vertes, les professionnels du secteur de Saint-Martin étaient toujours hier en attente de la validation par le gouvernement d'une date prématurée de ces réouvertures.

Pour Saint-Barthélemy, l'arrêté préfectoral a été pris mardi 12 mai, pour une entrée en vigueur dès mercredi 13 mai (lire par ailleurs). Edouard Philippe a toutefois précisé que pour soutenir la demande et inciter les Français à retourner dans les restaurants lorsqu'ils pourront rouvrir, le plafond journalier des tickets-restaurants sera doublé, de 19 € à 38 €, et leur utilisation sera autorisée les week-ends et jours fériés, jusqu'à la fin de l'année 2020.

V.D.

CHÔMAGE PARTIEL ÉTENDU, FONDS DE SOLIDARITÉ MAINTENU ET RENFORCÉ, EXONÉRATION DES CHARGES...

Pour les professionnels du secteur, les conditions actuelles de chômage partiel seront conservées jusqu'au mois de septembre 2020. Les cotisations sociales patronales entre mars et juin seront exonérées et le resteront tant que le secteur restera fermé. De même pour l'accès au fonds de solidarité, il sera prolongé jusqu'à fin septembre pour toutes les entreprises du secteur (bars et restaurants, activités touristiques, événementiel, sport, culture...). Ce fonds de solidarité pourra bénéficier aux entreprises comptant jusqu'à 20

Entrée dans les territoires d'Outre-mer : l'avis du Conseil scientifique

Dans la perspective de l'ouverture progressive des territoires d'outre-mer, Annick Girardin, ministre des outre-mer, a sollicité un 2e avis du Conseil scientifique au sujet des modalités d'accueil des voyageurs dans les territoires d'outre-mer. Rendant son avis, le Conseil scientifique recommande de n'accroître la fréquence des transports de voyageurs, qu'à partir du mois de juin, en privilégiant les rapprochements familiaux et les déplacements professionnels.

Le Conseil scientifique distingue trois groupes de territoires avec différentes situations épidémiques :

- Premier groupe où l'épidémie est encore en phase croissante : Mayotte.
- Deuxième groupe où l'épidémie est en régression : Guadeloupe, Guyane, La Réunion, Martinique, Polynésie française, Saint-Martin.
- Troisième groupe où il n'y a pas ou plus d'épidémie : Nouvelle-Calédonie, Saint-Barthélemy, Saint-Pierre-et-Miquelon, Wallis-et-Futuna.

Considérant que la sécurité sanitaire des territoires ultramarins nécessite d'identifier et isoler immédiatement les arrivants ayant des symptômes évocateurs de Covid-19, et d'avoir recours à une mise en quarantaine et à un dépistage systématique du Covid-19 chez les autres voyageurs, le Conseil scientifique préconise 3 options de quarantaine des voyageurs, précisant qu'elles ne présentent pas toutes le même niveau de sécurité sanitaire.

1) Quatorzaine en structure dédiée à l'arrivée dans le territoire suivie d'un test PCR systématique.

Une stratégie qui assurerait la meilleure prévention de l'introduction de nouveaux cas de Covid-19 dans les territoires.

2) Quatorzaine à domicile puis test PCR

Avec l'augmentation du flux des voyageurs, les infrastructures d'accueil dédiées ne seront plus suffisantes partout pour accueillir tous les arrivants. Une stratégie possible si le domicile permet la distanciation physique et le respect des

mesures barrières mais qui présente un risque de transmission intrafamiliale du Covid-19 puis de propagation au-delà du foyer.

3) Demi-quatorzaine avant et après voyage avec test PCR additionnel avant le voyage puis en fin de période de quatorzaine

Une autre option qui permettrait de raccourcir la durée de la quarantaine à l'arrivée dans le territoire : la mise en place d'une période de confinement strict à domicile de sept jours avant le voyage, suivie d'une période de confinement strict à domicile de sept jours à l'arrivée en outre-mer. Le Conseil scientifique considère cette option comme acceptable mais attire l'attention sur un risque accru de Covid-19, si elle n'est pas appliquée strictement, et sur le risque lié à la rupture de la quatorzaine lors du déplacement. Le Conseil scientifique préconise pour cette option la réalisation d'un test PCR dans les 48h précédant le voyage, en plus du test PCR de fin de quatorzaine.

UN SPA ACHETÉ = UN SIÈGE DE MASSAGE OFFERT

À PARTIR DE 4500€

OSMOSEUR INVERSE XIAOMI

BOX DE STOCKAGE

À PARTIR DE 29€ LA PLAQUE

PANNEAU PVC EXPANSÉ 1200X2400 MM 8,18 ET 25 MM

IZI ARGES 45W BATTERY LIFEPO4 + 3000 CYCLES BLUETOOTH APP 290€

STOCK DISPONIBLE

RIPTIDE

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF

SRESKY

PAYEZ EN 3X SANS FRAIS 4X SANS FRAIS AVEC VOTRE CARTE BANCAIRE

4900€

CONTENAIRE BUREAU PLIABLE

NAWAK Import

Route de l'Aéroport de Grand Case (à coté de Golfe Car Rental)

0690 11 33 33

www.izilight.net

www.iziwall.com

info@izilight.net - f Izilight

■ QUATORZAINE

Mesures de quatorzaine : le Conseil constitutionnel évoque une atteinte à la liberté et au respect de la vie privée

Sans remettre en cause la loi prolongeant l'état d'urgence après le 11 mai, votée samedi dernier par le Parlement, le Conseil constitutionnel a toutefois émis des réserves et des censures partielles sur les points de la loi relatifs à l'isolement des malades, en quatorzaine.



En effet, le Conseil constitutionnel a censuré le fait qu'un juge des libertés puisse effectuer un contrôle si le malade ne peut pas sortir plus de 12 heures par jour de son lieu d'isolement. Il considère comme mesures privatives de liberté celles consistant en "un isolement complet, lequel implique une interdiction de "toute sortie" ou celles qui "imposent à l'intéressé de demeurer à son domicile ou dans son lieu d'hébergement pendant une plage horaire de plus de douze heures par jour". Evoquant une atteinte au droit et au respect de la vie privée, le Conseil constitutionnel a demandé au gouvernement de réviser sa copie estimant que ces mesures n'étaient pas accompagnées des garanties « quant aux obligations pouvant être imposées aux personnes y étant soumises, à leur durée maximale et au contrôle de ces mesures par le juge judiciaire".

SIGNATURE D'UN CONTRAT D'ENGAGEMENT

Pour pallier cet écueil et s'agissant de la quatorzaine imposée à toute personne souhaitant entrer dans l'un des territoires d'ou-

tre-mer, la Ministre Annick Girardin a annoncé que la loi sur l'état d'urgence allait être complétée de décrets dans ces prochains jours par le gouvernement prononçant la mise en place un contrat d'engagement qui devra être signé par la personne placée en quatorzaine, afin de respecter les consignes strictes dans un lieu dédié ou bien à son domicile. La ministre a précisé que cette mesure de quatorzaine restait nécessaire pour protéger les populations.

VOLS TRANSATLANTIQUES LIMITÉS À 130 PLACES

Des propos corroborés par un communiqué du préfet de Guadeloupe indiquant que la quatorzaine en hébergement dédié est fortement recommandée aux passagers dont les conditions de résidence présentent un risque sanitaire pour les proches, ou dont le domicile présente des difficultés au plan sanitaire (absence d'eau ou de chambre privative, sanitaires collectifs...). Le préfet a également pris un arrêté qui limite le nombre de passagers à 130 dans les avions transatlantiques. V.D.



VISION AUTO PARTS

**NOUS SOMMES
OUVERTS**

TOUT POUR L'ENTRETIEN DE VOTRE VOITURE

NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h et le samedi de 9h à 12h
82 rue Charles Tondou - Sandy Ground (à côté de l'ancien Simply Market)
☎ 0690 75 51 23 - visionautosxm@gmail.com

EXOFOR

Forage et traitement de l'eau
Drilling Service Water Treatment

- FORAGES PIEUX ET MICRO PIEUX
- ANCRAGE DE PAROI
- ETUDE DE SOL, PRESSIOMETRE
- FORAGE D'EAU

EXOFOR 149 Baie Nettlé 97150 Saint Martin
+590 590 528 322 - www.exofor.com - info@exofor.com

TOUS LES JOURS • 11H - 14H30 / 17H30 - 21H • 11 AM - 2:30 PM / 5:30 PM - 9 PM • EVERY DAY

**UNIQUEMENT / ONLY
DRIVE IN & LIVRAISONS**

Commandez sur le site
www.elranchodelsol.com

OFFRE FIDÉLITÉ / 1 plat acheté = 1 boisson offerte / EXCLUSIVITÉ INTERNET
Commandez aussi au - 0690 77 04 84 - 05 90 51 12 12

facebook RANCHO DEL SOL COMMANDEZ AUCI AVEC WHATSAPP

COMPACT AUTO ZONE

ACCESSOIRES, GARAGE DIAGNOSTICS, PROGRAMMATION DES CLÉS

Réparations
Pièces et accessoires
Entretien général
Vente de voitures
Clés minute
Commandes spéciales

LIKE US ON [COMPACTAUTOZONE.SXM](https://www.facebook.com/compactautozone.sxm)

CELL : 0690 22 11 34 / +1 721 580 0398

3, route de Sandy Ground compactautozone@gmail.com

0690 77 04 22
aurelecsxm@gmail.com

AURELEC

Installation - Rénovation - Dépannage

155 RUE DE LA BAIE ORIENTALE
VILLA 6 MANGAREVA - 97150 SAINT MARTIN

Jules

WE ARE OPEN

NOUS SOMMES OUVERTS

Monday : From 10:00 AM to 06:00 PM
Tuesday - Saturday : From 9:30 AM to 06:00 PM



REOPENING

RÉOUVERTURE

Monday : From 10:00 AM to 06:00 PM
Tuesday - Saturday : From 9:30 AM to 06:00 PM

N'attendez plus !

Venez profiter de nos soldes exceptionnelles
sur une large sélection d'articles



7 rue du Général de Gaulle, Marigot 05 90 27 54 04
du lundi au samedi de 9h à 17h www.maillotsoraya.com

Bébé n'KIDS

REOPENING
NOUS SOMMES OUVERTS

Monday : From 10:00 AM to 06:00 PM
Tuesday - Saturday : From 9:30 AM to 06:00 PM

SEVENTH
DAY

Votre satisfaction est notre priorité

CONCIERGERIE 7/7

CONCIERGERIE AGENCY
seventhdaysxm@gmail.com
(+590) 690 35 24 61

■ VIOLENCES CONJUGALES

Ces cinq minutes où tout bascule

A ce jour, moins de cas de violences conjugales que ce que l'on pouvait craindre ont été constatés pendant le confinement. Les plus graves, ont fait l'objet de transferts directs en Guadeloupe, y compris par navire militaire. Deux, jugés graves dans les actes mais mettant en cause des prévenus sans antécédents judiciaires, étaient jugés à Saint-Martin mercredi.

Dans cette première affaire les faits sont simples, d'une simplicité biblique dira la juge, mais les relations au sein d'un couple peuvent, elles, être très complexes.

Dans la nuit du 22 au 23 avril dernier, après une réunion avec leurs employés d'une supérette, et surtout après un apéritif avec ces mêmes employés (illicite en pleine période de confinement !), monsieur et madame prennent leurs voitures respectives pour regagner leur domicile commun. Il est un peu plus de minuit. L'alcool est révélateur, 0,3 pour monsieur, 0,5 pour madame. Sous l'effet de l'alcool, ou des anxiolytiques que la dame, selon les déclarations devant le tribunal, prend en quantités importantes, ou les deux, une dispute éclate et les insultes fusent. Le couple en vient aux mains et l'homme roue de coups sa concubine qui finira aux urgences avec des ecchymoses et un nez cassé après que les gendarmes aient été alertés. Après deux ans de vie commune, c'était selon les deux protagonistes la première fois qu'une telle situation dramatique se produisait. Le lendemain, il s'excuse par texto mais l'irréversible a été commis.

QUAND TRAVAIL ET VIE PRIVÉE NE FONT PAS BON MÉNAGE

La victime déplore que la tension morale due aux problèmes rencontrés dans les différentes entreprises rejaillissent sur leur couple et ont impactés leur vie privée. Cette nuit-là, elle « en a marre d'entendre les problèmes de boulot » et déplore le manque d'intimité dans le couple. Point de départ de la dispute. Lorsqu'elle voit qu'il jette ses affaires dehors, elle fait de même, il la bouscule, elle tombe et dit avoir été KO dès le premier coup, souhaitant juste ne pas mourir. Elle téléphone à la gendarmerie, récupère son sac et son passeport et retourne auprès de son concubin pour lui demander de l'aider à déterrer les bijoux qu'elle veut emporter. Son avocate, explique qu'aujourd'hui, à 40 ans, elle se retrouve sans argent et sans logement, car elle était employée comme cadre par son concubin et a été licenciée pour raison économique. Les photos prises après l'agression et produites devant le tribunal attestent de la violence des coups sur le visage de la victime. Son avocate réclame une provision de 50 000 euros au titre de la partie civile.

« JE NE DIS PAS QUE JE SUIS INNOCENT, MAIS J'AI EU PEUR »

Pour sa défense, l'homme qui reconnaît les faits, estime avoir été poussé à bout par sa compagne alors qu'il connaît un passage à vide, à tel point qu'il a même envisagé le suicide. Il explique que les employés de l'une de ses nombreuses affaires sur l'île le volent, que les héritiers de son associé l'ont spolié et que sa situation économique depuis les blocages de décembre est catastrophique. A sa sortie de garde à vue, il prend conscience que la femme qu'il aime depuis deux ans ne lui a peut-être pas tout révélé de sa vraie



nature. Madame la juge s'en tient cependant aux faits et ne veut pas savoir ce que l'on peut découvrir après coup. Lors de sa plaidoirie, son avocat délivre au tribunal une attestation de témoignage d'un précédent compagnon de la victime qui évoque de nombreuses similitudes avec sa propre histoire, qui s'est terminée le jour où la victime a tenté de le blesser avec un couteau. Il reviendra sur les revenus, revus à la baisse de son client, sur ceux de la victime qui de par son licenciement économique perçoit des indemnités de chômage conséquentes, sur sa pratique des sciences occultes ou encore sur ce fameux livre retrouvé à son chevet, « l'art de la séduction » qui selon la défense décrirait tout le scénario mis en place par la dame pour arriver à ses fins. Sur la demande de provision de 50 000 euros, il estime que « l'on confond le tribunal avec la loterie nationale ». Il demandera au tribunal de personnaliser la peine et d'exclure celle-ci du casier judiciaire de son client.

FÉMINICIDE : UN NOUVEAU MOT POUR UN CRIME

En préambule de son réquisitoire, le Procureur rappelle qu'en France 149 femmes sont mortes en 2019 sous les coups de leur compagnon ou mari, et que l'on comptabilise plus de 200 000 victimes. Pour les deux premiers mois de l'année, il y a déjà eu 26 décès. La peine encourue pour avoir frappé son concubin est de cinq années d'emprisonnement. « Aujourd'hui encore il faut faire passer le message pour que cela cesse », car rien ne justifie que l'on tape sur un conjoint. Il requiert 15 mois de prison assorti du sursis pour le prévenu.

Après délibérations, le tribunal prononcera une peine de douze mois de prison avec sursis et l'obligation pour ce monsieur de suivre un stage de sensibilisation aux violences conjugales dans un délai de six mois. Il devra également verser une provision de 5000 € à la victime pour préjudices (affaire renvoyée sur le tribunal civil le 24 novembre prochain). La peine est assortie d'une amende de 2500 € au titre de l'article 465-1 du code de procédure pénale. Le tribunal a rejeté la demande du prévenu de non inscription de la peine à son casier judiciaire. Enfin, le tribunal a ordonné une expertise médicale et psychologique de la victime, avec des consignations respectives de 800 et 500 € à verser aux médecins. **A.B**

■ AUDIENCE CORRECTIONNELLE

Le pamplemousse de la discorde

Autre affaire, autre situation liée à la cohabitation, dans une maison, qualifiée d'auberge espagnole tant les allées venues sont incessantes. A tel point que le propriétaire des lieux avait même décidé de quitter son propre logement en cette période de confinement jugeant la promiscuité trop importante. En effet, il héberge bien souvent chez lui des personnes dans le besoin, trouvé dans la rue,

comme HM accueilli avec son fils de 14 ans il y a un peu plus d'un an. Mais les disputes entre HM et GT, le compagnon du propriétaire, sont fréquentes. GT s'emporte lorsqu'au retour des courses il s'aperçoit que le pamplemousse qu'il avait laissé dans le réfrigérateur a disparu.

Une paire de ciseaux traîne sur la table, au cours de la dispute elle finira dans l'abdomen de GT. HM sait qu'il a fait quelque

chose de mal mais affirme que cela était un accident et qu'il est ami malgré tout avec GT. Ce dernier est un habitué des bancs du tribunal où il vient tout à tour comme victime ou comme prévenu.

Un simple pamplemousse mangé aura eu pour conséquence six mois de prison assortis du sursis et l'interdiction de porter une arme pendant cinq ans ! **A.B**

Tribunal : mode d'emploi

Les premières audiences de mercredi se sont tenues pour la première fois dans ce tribunal avec des magistrats masqués. Une situation très particulière, mais les mesures barrières s'appliquent aussi à la justice.



de la Collectivité et de ses vices présidentes, reporté lui aussi courant 2021. Depuis hier, les personnes ayant été convoquées peuvent donc se présenter au tribunal. Celui-ci a été réaménagé afin de les accueillir en toute sécurité. Pour maintenir les conditions sanitaires optimales, seules les personnes munies d'une convocation, devant être jugées, les avocats et les témoins, les interprètes et les forces de l'ordre pourront pénétrer dans l'enceinte du tribunal et tous devront porter obligatoire-

ment un masque. Le nombre de personnes, en plus des magistrats, est limité à sept dans la nouvelle salle et à dix dans l'ancien tribunal. Une distance d'un mètre entre les personnes devra être respectée à l'intérieur. Le public, la famille ou les accompagnateurs se seront pas autorisés à entrer.

Le tribunal assure l'accueil du public (SAUJ) de 14h à 16h uniquement sur rendez-vous. Pour tout renseignement : 05 90 87 50 49. **A.B**



Durant toute la période de confinement, les magistrats ont continué à instruire les dossiers et la majorité suit donc son cours sans trop de retard. Certains, cependant seront reportés car nécessitant une instruction et des audiences plus longues comme celui de Louis Jeffry, président de l'observatoire de la santé de Saint-Martin/Sint Maarten reporté à début 2021 ou encore celui du Président

Parce qu'il faut être solidaires ...

le

97150

vous offre

voTRE encart publicitaire

En mai, bénéficiez de 1/12^{ème} de page (80x80 mm) **GRATUIT**

Pour connaître les modalités de l'offre, contactez Lilly au **0690 56 51 09** ou par email : lilly@empreintesxm.net

Bureau Vallée

Le discount est dans notre nature

GRAND ARRIVAGE DE CARTOUCHES D'ENCRES

EXTRA BLANC - 80 GR

17€50 LE CARTON

JET'UP - PAPIER EXTRA BLANC A4 (210 x 297 mm) - 80 g/m² ramette de 500 feuilles

Offre valable dans la limite des stocks disponibles

ACRYLIQUE
250ml, 500ml ou 1L
différentes couleurs disponibles

GOUACHE
1L, différentes couleurs disponibles

COUTEAUX, PINCEAUX...

CHASSIS 100% LIN
différentes tailles disponibles

CHEVALET

Tout pour les Beaux-Arts

Librairie des Isles

Les cahiers de vacances arrivent !!!

OUVERT
Lun-Ven : 8h30-12h30 / 14h30-17h30
Sam : 9h-13h

Centre d'affaire Llobregat, Concordia (à côté de la pharmacie)
Tél 05 90 87 48 70

LIBRAIRIE
PAPETERIE
PRESSE
TIMBRES...

Lundi au vendredi
8h30 - 12h30
14h - 17h

Samedi
9h - 12h

ZAC DE BELLEVUE
05 90 29 84 99
Email : contact@bv-caribbean.com

ZAC DE HOPE ESTATE
09 76 02 32 53
Email : bv-hope.estate@gmail.com

La Source
Restaurant

Ouvert de 11h à 14h
(fermé le dimanche et jours fériés)

A emporter

Marina Royale - Marigot
0590 27 17 27 / 0690 55 39 69

■ ASSOCIATIONS

Saint-Martin Uni : le représentant du Quartier de Sandy Ground veut remettre les pendules à l'heure

Alors qu'il avait été à l'origine de la création de l'association Saint-Martin Uni, immédiatement après le passage de l'ouragan Irma, pour participer à la reconstruction de l'île et aider les plus démunis, Cédrick André déplore aujourd'hui que cette association puisse faire l'objet d'une récupération par certaines personnes, leur permettant ainsi d'avoir une visibilité dans le quartier de Sandy Ground.



Cédrick André qui était à l'origine de la création et président de Saint-Martin Uni, a été destitué de fait et c'est Tai Gzalale qui a récemment pris les commandes de l'association. Avec la crise sanitaire du Covid, la nouvelle équipe de Saint-Martin Uni a ainsi mené des actions dans les quartiers de l'île, dont Sandy Ground. Et d'ajouter : « Saint-Martin Uni cherche maintenant à acheter la population et seuls ceux qui adhèrent à l'association peuvent espérer une aide de sa part. Je suis scandalisé par cette façon de faire et

ne souhaite plus d'aucune façon que mon nom soit associé à cette association ! ». En attendant de recréer une nouvelle association, dans le cadre de la crise sanitaire et face à la détresse sociale vécue par une fraction importante de la population de Sandy Ground, Cédrick André, acteur impliqué dans la vie locale, a préféré se rapprocher d'associations existantes, Nature is the Key, l'association sportive Let's do it ou encore le vélo club de Sandy Ground. Tous en-

semble, ils ont procédé à plusieurs reprises à la distribution de masques et de packs d'eau à la population. Le Conseil de Quartier a reçu 500 masques de la Collectivité et Nature is the Key en a reçu 400. A noter également que des établissements commerciaux (Monoprix, l'Hôtel Hommage, Saint-Martin Car...) approvisionnent régulièrement les associations locales en denrées alimentaires et en masques pour une distribution dans les quartiers. V.D.



DIRECTORY
SXM
SAINT-MARTIN
AGENDA
ANNUAIRE
2020
www.saintmartinsintmaarten.com

OFFRE
SOLIDARITÉ
ÉCONOMIQUE

PACKAGE
COMMUNICATION
EN LIGNE OFFERT!

POUR TOUT CONTRAT SIGNÉ

Conditions & Contacts : 06 90 39 49 99
ou par email mediasxm@gmail.com

CARAIB'AFFAIRES
EQUIPEMENT HOTEL • RESTAURANT • PLAGE

Nous sommes
OUVERTS

LUNDI au VENDREDI
08h00 - 12h00 & 14h00 - 17h00
(+590) 590 29 50 61 (+590) 690 70 77 39
@caribaffaires www.caribaffaires.com

■ CRISE SANITAIRE

Du côté de Saint-Barth

L'arrêté préfectoral portant sur la stratégie de déconfinement sur l'île sœur a été pris mardi, pour une entrée en vigueur dès mercredi 13 mai. Ouverture des bars et des restaurants autorisée, mais interdiction des discothèques et des activités nautiques commerciales.

T très attendu par la population de Saint-Barthélemy et par l'exécutif local pour que l'activité économique puisse reprendre son cours, l'arrêté préfectoral a été pris ce mardi 12 mai. Faisant figure d'exception parmi les territoires français quant à la circonscription du Covid-19, avec seulement 6 cas recensés pendant la période de la crise, tous importés, et près de 50 jours sans avoir enregistré de nouveaux cas, le gouvernement a validé une partie seulement de la stratégie de déconfinement, autorisant la réouverture des bars et des restaurants, en plus des autres commerces déjà autorisés depuis le 11 mai.

Après un faux départ lundi 11 mai, les bars et les restaurants pensant avoir déjà l'autorisation de rouvrir, c'est depuis mercredi que la population a pu retrouver le chemin de ses bonnes tables. En revanche, pour les discothèques, la navigation de plaisance et les activités nautiques commerciales, elles restent pour l'heure proscrites. La pratique



des sports nautiques en individuel est en revanche autorisée (surf, paddle, ...). Des règles qui pourraient être encore assouplies dans les deux semaines à venir, selon la préfète Feucher, qui a néanmoins fait part de sa consternation lors de l'édition spéciale « Îles du Nord » diffusée sur Guadeloupe 1ère mardi soir, face à des photos reçues montrant des restaurants qui avaient ouvert dès lundi soir, sans que les consignes de sécurité et de distanciation physique ne semblent avoir été respectées : « Si les gens ne font pas ce qu'il faut, je

prendrai des mesures de fermeture administrative. Nos services travaillent pour que l'activité reprenne, mais si on n'adopte pas les bons gestes dès maintenant, que ferons-nous à la réouverture des frontières ? », s'est-elle exclamée.

LA CONTRAINTE AÉRIENNE

Si pour le président de la Collectivité Bruno Magras, l'île de Saint-Barthélemy est prête à recevoir ses touristes, la contrainte majeure réside dans l'aérien, avec une dépendance totale vis-à-vis des aéroports de Sint Maarten, de Porto Rico ou encore d'Antigua. Tant que la réouverture de ces aéroports ne sera pas effective, Saint-Barth ne sera pas en mesure de recevoir sa clientèle habituelle, en provenance à 70% des Etats-Unis. Une inconnue encore très forte pour que l'équation du tourisme à Saint-Barth reprenne pour les mois d'été. V.D.

24H/24 7J/7
PIZZAS FRAÎCHES
LA CASA DE PIZZA
LA CASA DE PIZZA
197 RUE DE HOLLANDE, MARIGOT (en face du stade)



Innovation
that excites



RENAULT
Passion for life

Saint Martin Cars

Oui, nous sommes ouverts

Sandy Ground, St. Martin

Lundi - Vendredi (8h - 12h, 14h - 17h)

Samedi (8h - 12h)



Service commercial

pour les véhicules neufs ou d'occasions

Tél : 0590 87 16 08



Service mécanique et pièces détachées

Tél : 0590 87 16 08 - Whatsapp : +590 690 66 33 44

Email : sav@saintmartincars.com



Profitez de tous nos
services en ligne



SaintMartinCars.com



LA COLLECTIVITÉ

met en place des permanences d'urgence pour ses administrés



Dans le cadre du Plan de continuité des services publics mis en place par la Collectivité de Saint-Martin, les services administratifs de la Collectivité sont mobilisés comme suit :

Permanence téléphonique de l'hôtel de la Collectivité, ouverte du lundi au vendredi de 8h00 à 15h00, au **05 90 87 50 04**.

PERMANENCES DANS LES SERVICES :

Permanence téléphonique au
05 90 87 61 80,
de 8h à 15h, du lundi au vendredi
et le samedi de 9h à 11h.



**DIRECTION
DES SERVICES
À LA POPULATION**
Etat Civil (naissances et décès)

Une permanence physique a été mise en place dans le respect des mesures d'hygiène, pour les formalités d'Etat Civil d'urgence (actes de naissance / décès) : **Le mardi et le vendredi de 9h à 12h** ou par mail à l'adresse suivante : etat-civil@com-saint-martin.fr.
Pour le service des Titres, les demandes urgentes peuvent être adressées par mail à l'adresse suivante : servicedestitres@com-saint-martin.fr.
Pour la remise des titres Passeport et Carte Nationale d'Identité, l'Etat a prorogé le délai de délivrance de 3 mois dans le cadre de la crise de COVID-19. Les administrés qui reçoivent des messages les informant de l'arrivée de leur titre auront la possibilité de retirer leur passeport ou CNI, après la période de confinement.

**SERVICES
TECHNIQUES**



Permanence téléphonique au
05 90 87 50 53

Les services techniques seront mobilisés pour toute intervention urgente dans les bâtiments publics ou sur l'espace public.

(personnes âgées, personnes en situation de handicap, enfance et familles, personnes dans la précarité)

05 90 29 13 10

L'astreinte sociale répondra sur les situations urgentes.



**SERVICES
DE LA DÉLÉGATION
« SOLIDARITÉ ET
FAMILLES »**

**LES MAISONS DE
SERVICES AU PUBLIC
(MSAP)**



Permanence téléphonique de
9h00 à 12h00, du lundi au vendredi :

• MSAP de Quartier d'Orléans :
06 90 66 33 66

• MSAP de Sandy Ground :
06 90 66 88 66

05 90 29 56 21
ou **05 90 29 56 23**

Ouverte aux horaires habituels :
07h à 14h et 13h à 20h



**POLICE
TERRITORIALE**

**DÉLÉGATION
DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE**



06 90 66 10 96

dev.eco@com-saint-martin.fr

■ EN BREF

Trucs et astuces

Les gestes barrières vont désormais faire partie de notre quotidien. Pas toujours évident d'appliquer les consignes à la lettre, d'autant que tous ces nouveaux comportements ne sont pas dans nos habitudes. Il faut s'y faire et s'adapter selon ses conditions de vie ou ses besoins. La finalité est de se protéger et de protéger toutes les personnes que l'on peut croiser.

MASQUE EN TISSUS : ASTUCES

En l'absence de machine à laver, on peut nettoyer son masque à la main dans de l'eau savonneuse et après l'avoir fait sécher, le repasser avec un fer chaud. Il ne faut pas le faire bouillir, mais on peut aussi porter de l'eau à ébullition dans une casserole. Attendre quelques minutes et hors du feu, plonger le masque dans l'eau, le laisser tremper 15 à 20 minutes, et le repasser. Un masque en tissu, qui respecte les normes AFNOR, peut supporter entre 25 et 30 lavages.

Comme les masques chirurgicaux, on ne le porte que 4 h. Pour une journée de travail de 8h on en prévoit donc deux ... et surtout le bon usage est de couvrir la bouche et le nez !

Comment entretenir son masque en tissu

1. Mettre le masque usagé à la machine, avec une lessive classique, sans adoucissant. Il est possible de laver d'autres choses en même temps (draps ou serviettes, par exemple).
2. Laver à 60°C pendant au moins 30 minutes.
3. Sécher le masque dans les 2 heures qui suivent (au sèche-linge, à l'air libre ou au sèche-cheveux).
4. Le repasser à la vapeur à une température compatible avec sa composition.
5. Inspecter le masque avant de le porter (les lavages successifs peuvent l'user, notamment au niveau des coutures). Le jeter s'il est abîmé.

À ne pas faire

- Ne pas faire bouillir son masque pour le nettoyer, cela risquerait d'abîmer le tissu.
- Ne pas congeler le masque, cela ne suffit pas à détruire l'agent viral.
- Ne pas se contenter d'un repassage ou d'un passage au sèche-cheveux, cela ne remplace pas un lavage.

SOURCES: ANSM, AFNOR, L'INFORMAGRAPHIE

LE TRUC POUR LE SUPERMARCHÉ



L'obsession du moment est de se protéger notamment dans les lieux publics et surtout dans les supermarchés. Tous ne peuvent ou ne pratiquent pas la désinfection systématique des chariots, et le gel désinfectant n'est pas toujours à disposition ... alors on se protège en recyclant les rouleaux de papier toilette ou d'essuie tout ; il suffit de fendre le rouleau de papier toilette en deux (ou de couper en deux celui d'essuie-tout avant de la fendre dans le sens de la longueur) et voilà deux poignées à glisser sur la poignée du chariot ! On n'oublie pas une fois les courses terminées de les enlever et de les jeter à la poubelle.



OUVERT
du lundi au vendredi
9h - 13h / 14h - 17h

HOWELL CENTER - MARIGOT
☎ 0590 87 75 17 ✉ rapidoprint@mac.com

PLATS À EMPORTER
DE 11H À 14H30 (LUNDI AU VENDREDI)



ALLÉE DE L'ANCIENNE GEÔLE, MARIGOT - 06 90 28 16 32

Le Conservatoire du littoral poursuit ses actions en faveur du littoral et de la population

Travaux de restauration de la plage de la Baie Orientale (Pedro-Club Orient) Fin 2019, le Conservatoire du littoral a lancé un appel à projet pour une aire de restauration réversible et de la location de matériel de plage sur le site de la plage de la Baie orientale et plus précisément au niveau de « chez Pedro » et du « Club Orient ».

Le préalable à une installation des candidats retenus réside dans le fait que le Conservatoire doit procéder à des travaux de restauration de la plage fortement impactée par le passage d'Irma afin d'offrir aux futurs exploitants un site propre et aussi de faciliter la circulation piétonne sur cette plage pu-

blique encombrée de nombreux rochers qui séparent la plage de la parcelle mitoyenne.

Déroulé des travaux :

- Enlèvement des roches au niveau de "Chez Pedro" et du "Pagayo" ;
- Enlèvement des restes du bâtiment qui abritait les sanitaires;
- Enlèvement des restes du watersports du Club Orient situés sur la parcelle du Conservatoire;
- Enlèvement de la coque de bateau positionnée dans la végétation ;
- Enlèvement des restes de gravats,
- Enlèvement de tous les déchets situés sur la zone.

Les travaux ont débuté dès la

levée du confinement, lundi 11 mai. Les engagements et pièces administratives ont été préparés avant et pendant le confinement permettant ainsi à l'entreprise locale retenue de retrouver une activité dès la fin du confinement.

Une étude sur les mouvements sédimentologiques et les courants dans la baie sera menée avec le BRGM afin de suivre l'évolution de cette plage, qui a subi une très forte érosion sur ce secteur au cours des dernières décennies après la mise en place des enrochements.

Une clôture basse (en cordage bateau) viendra délimiter le domaine public affecté au Conservatoire du littoral et accessible

à tous des terrains privés situés à l'arrière. A l'issue de l'installation de l'exploitant de l'aire de restauration réversible, des plantations seront réalisées afin d'améliorer l'intégration de la structure dans le paysage.

L'ensemble de ces travaux ont fait l'objet de discussions avec les futurs exploitants, riverains et gestionnaires (Club Orient, Collectivité).

Au terme de ces travaux de restauration de plage, la zone devrait ainsi retrouver toute sa splendeur naturelle.

Montant total des travaux (estimation) : 100 000 euros, qui devraient bénéficier d'un soutien de l'Etat au travers du Contrat de convergence.

Point sur les travaux du pont de Sandy Ground

Le chantier en cours de réhabilitation du pont de Sandy Ground avait été stoppé pendant la période de confinement. Les travaux devraient reprendre ces prochains jours pendant une période de 10 jours, afin de remettre le pont en service. Une seconde phase de travaux de 21 jours pour la finalisation totale du chantier sera programmée pendant les mois des vacances d'été. Dès lors, la réhabilitation complète du pont de Sandy Ground sera achevée. Un chantier pour un investissement global de 1.6 millions d'euros.

ALLO DOCTEUR 0590 90 13 13

PHARMACIES DE GARDE

Jusqu'au samedi 16 mai à 8h
PHARMACIE DU PORT
Rue de la liberté, Marigot
0590 87 50 79

Du 16 mai 20h au 23 mai 8h
PHARMACIE CARAÏBES
C.C. Super U, Hope Estate
0590 87 47 27

Horaires d'ouverture les dimanches et jours fériés : de 10h à 12h et de 17h à 18h

OUVERT
du Lundi au Samedi de 10h à 18h



DESIGN.MOBILIER.LUMINAIRE

0690 88 90 88

Plaza Caraïbes, 5 rue Kennedy - Marigot
contact@laimaisonsxm.fr f@laimaisonsxm

97150

SAINT MARTIN - SAINT MAARTEN
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO - YOUR TWICE WEEKLY HERALD

édité par la société Empreinte - 4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin
E-mail : empreintesxm@orange.fr - Tél : 0590 27 74 61 - www.le97150.fr
IMPRESSION DAILY HERALD : 4000 exemplaires
N° ISSN 2553-4297

SERVICE RÉDACTION :

Rédactrice en chef :
Valérie Daizey 0690 678 278
redaction@empreintesxm.net

Ann Bouard 0690 54 06 06

SERVICE RÉDACTION SOIRÉES

Michel Coubard 0690 65 58 85
(En vacances forcés);

SERVICE MAQUETTE :

Alexandra Froissant
alex@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Christophe Agar 0690 88 82 47

SERVICE COMMERCIAL :

Aurélié Soucy 0690 56 51 09
Matthieu Abdallah 0673 65 07 96

ADJOINTE À LA PUBLICATION

Tancrède Demont 0690 65 59 82

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan 0690 622 822
slobo@empreintesxm.net

PSYCHOLOGUE
propose des ateliers seniors
de mémoire
et mémoire sensorielle



LES JEUDIS
après-midi à 15h:
dégustations, jeux...

Cabinet Medical face - Pharmacie de Concordia
Mlle Rekha Malton - 06 90 38 37 28

QUPIDON ♀

RÉOUVERTURE

Marigot - 16 rue de la république
05 90 77 42 78 - Lundi-samedi 9h30- 18h

Le 97150 ouvre ses colonnes aux élèves

En mars 2020, pour la Semaine de la Presse et des Médias, les Services de l'Éducation des Îles du Nord, grâce au soutien de médias locaux, ont proposé aux professeurs de l'île via le CDI du Lycée Robert Weinum de mettre en œuvre des projets d'éducation aux médias. En anglais, j'ai choisi d'intégrer cette action à la préparation du PROJET GREEN DAY, l'action phare du volet Education au Développement Durable du Lycée. Pour mes élèves de 1ère, j'ai choisi le Projet proposé par le Journal 97150, la publication d'articles sur l'environnement (également préparation des nouvelles épreuves de baccalauréat, les E3C2).

Le 17 mars, sont apparus dans nos vies en réaction face au coronavirus : le confinement et l'éducation à distance. J'ai donc demandé aux élèves de réfléchir aux liens entre cette pandémie et le contexte plus large de la crise climatique. Quatre élèves ont accepté que leurs articles soient publiés. Merci au 97150 de donner cette plateforme à nos élèves.

Mme Lauga, professeure d'anglais.

Ti Breizh

VENTE À EMPORTER
Crêpes • Gaufres • Glaces
Sandwiches • Snacks
Salade • Breakfast

7 rue du Général de Gaulle
05 90 27 12 97
sxmtibreizh@gmail.com

Lydyann Ti-Breizh



The Coronavirus crisis' Major impact on the future of Mother Earth: will it be a threat or a treat?

By Luce Crissana, 1ère G5

Up to today the people around the world are going through an important crisis. What is really going to happen to the Earth when all this is overcome?

Not too long ago there was news going around leading to say that people were dying. At first many did not know why also everyone was not concerned about it. Tension was up and down saying that it was because of a «bat» that people were eating. Lately it was said that it's spreading all over the world causing thousands of deaths. Many countries were on severe lockdown such as Italy, France and many more, even in the Caribbean. It has become a pandemic. There are actions that can be taken, therefore we must be aware and think about the future.

Earth is a place that each and everyone should respect. It defines our nature, we help it grow. What is sad is that the citizens may not visualize it in that sense, moreover pollute it. However by polluting the Earth we are multiplying the risks of killing our planet. There are many crises that may be a danger to the world. Taking the right decisions probably will overcome situations and be a plus for our source of living.

We want the world to get back together like before or even better. Knowing that the Coronavirus pandemic has us on lockdown/confinement I should say that we are protecting the future of Mother Earth. Therefore the least people are out in the streets, the least our Earth suffers from pollution.



My thoughts on lockdown

This lockdown has taught me a lot. I haven't been doing much. I can even say I have a routine. I wake up around 10am, have a shower, eat and use a good part of my afternoon doing homework. Around 4:30PM I would go walking for 1hour and that's about it. I won't say it's easy but shockingly I like working from a distance like that. I hope everyone is doing fine and taking this pandemic as a motivation to offer themselves a better lifestyle. Be safe and everything will be back on track.

Coronavirus: the crisis that can help Mother Earth

By WEBSTER Élizarine, 1ère 1G4

Climate change may be getting worse, despite the lockdown helping to reduce emissions. However, in order to see change the people must first change. Will they change as a result in helping Mother Earth?

After going through a full lockdown in each country, the atmosphere has gotten a little better. There are not as many emissions as there used to be. Despite the coronavirus impacting many lives, it is helping Mother Earth.

Many questions have been asked about how we will live our lives after the pandemic, but the real question is, will the people help in stopping emissions that not only endangers our planet, but also our very lives....

We've been through many crises before, yet no one changed, will this one even change people? Although many won't change, with unity we may be able to bring as many as we can in order to fight against crises like this and help Mother Earth.

We know we will have to make changes in our future lives as well as decisions that can help protect nature and mankind. We're left to hope for the best for our lives and our environment.

My life under lockdown

Life under lockdown isn't so bad: I got enough time to reconnect with family members. Our health and safety came first, yet, sometimes things got complicated. Even so, I had to stay focused on my education as well. Most of my time was devoted to my homework, even though I didn't have certain tools to do them all. Some teachers took their time with us, since we're in a difficult situation, others did not, that made things hard. The lockdown is said to soon be over, and we will be able to go to school. For me that's a dangerous act. I would love to go back to school but not in these conditions.

CHA ETCETERA
GRAPHISTE FREELANCE

«Lier ma créativité à votre projet, c'est ma priorité!»

Vous êtes un PROFESSIONNEL et vous avez des BESOINS en COMMUNICATION ?

LOGOS/FLYERS/CARTES DE VISITE.../ • SITES WEB • ILLUSTRATIONS PERSONNALISÉES • GESTION DES RÉSEAUX SOCIAUX

CONTACT ME !
CHA.ILLUSTRATIONS@HOTMAIL.COM
www.cha-etcetera.fr

RESTAURANT BAR
Cuisine traditionnelle Française & Créole

GRAND ST MARTIN

PLATS DU JOUR À EMPORTER

→ **Le grand SXM**
→ à partir de 10h

PLATS DISPONIBLES entre 12h et 14h30

Front de Mer - Marigot - Tél 0690 357 717 - 0690 543 679

Une grande dame c'est éteinte mardi Nanou du club Eros nous a tiré sa révérence.



Jenny Ginesty
plus communément appelée **Nanou**
a fait partie des plus grands de cette île, elle a notamment été la costumière la plus connue de sxm avec sa boutique "Nanou fêtes" où chacun pouvait trouver le costume de ses rêves. Elle était aussi la "Régine" de St Martin avec son club Eros rue Victor Mauvasse, où chaque samedi elle accueillait un public gay friendly pour des ambiances toujours festives.

Son fils Roland, sa famille, ses amis, ses "garçons" et toute les personnes qui l'ont aimée et connue pleurent sa disparition. Mais Nanou restera à jamais gravée dans nos cœurs et animera de là haut les soirées dont elle avait le secret.

Pour te rendre un dernier hommage, ma Nanou, nous levons nos verres à ta mémoire avec ta "coupette" préférée.

Bastien et Christophe



SOREMAR



**SHOWROOM
Véhicules Neufs
ZAC de Bellevue
Du lundi au samedi
8h à 17h
TÉL 0590 51 18 92**

**Pièces
& S.A.V.
ZA de Galisbay
Du lundi au vendredi
8h-12h / 14h-17h
TÉL 0590 51 05 00**

**NO MATTER
WHAT COMES NEXT**

In a journey of life, SELTOS makes you fearless.



All-new

SELTOS

Join us on



Facebook Kia SXM Soremar



The Power to Surprise

SOREMAR

MMW

MOTORWORLD

**ON EST OUVERT ET
PRÊT A VOUS SERVIR!**

“Aller de l’avant” avec des offres
et services exceptionnels.

LUNDI-VENDREDI: 8H00-17H00
SAMEDI: 8H00-13H00

Pour plus d’informations,
merci de contacter:

- 📍 223 Galisbay, Marigot (En face de Super U Howell Center)
- 📞 Jean-Francois Raboteur: +1 (721) 587-6292 Venue
- 📞 Sylvia Besuchet: +011 (590) 690 88 36 33
- ✉ sales@motorworldsxm.com
- 🌐 www.motorworldsxm.com
- 📘 facebook.com/mwsxm